

NUEVA ESTELA FUNERARIA ROMANA, CON ONOMÁSTICA CÉLTICA, DE PADILLA DE DUERO (PEÑAFIEL, VALLADOLID)

*New Roman funerary stele with Celtic onomastics
at Padilla de Duero (Peñafiel, Valladolid)*

PATRIZIA DE BERNARDO STEMPEL*

CARLOS SANZ MÍNGUEZ**

Resumen: Se da a conocer un nuevo epígrafe localizado en una vivienda de Padilla de Duero (Peñafiel, Valladolid), presuntamente procedente de la necrópolis vacceo-romana de Las Ruedas de *Pintia*. Se trata de una inscripción funeraria con onomástica indígena donde destacan los idionimos *Abanus* y *Bodogenus* para padre e hijo y la indicación atributiva de agrupación familiar de los *Saibodaeci*. Al márgen se discuten varios elementos onomásticos, tres pactos de hospitalidad, el teónimo *Baudihillia* y un posible correspondiente céltico del adjetivo latino *saevus*.

Palabras clave: Vacceos, Las Ruedas, estela funeraria, onomástica personal, lengua celta, *Abanus*, *Bodogenus*, *Saibodaecus*.

Abstract: *Editio princeps* of a funerary inscription found in the wall of a house at Padilla de Duero (Peñafiel, Valladolid / Spain), probably coming from the Vaccaeo-Roman necropolis of Las Ruedas at *Pintia*. The onomastics is totally indigenous, with *Abanus* and *Bodogenus* as the names of father and son and an adjectival indication of appurtenance to the family group of the *Saibodaeci* or descendants of *Saibodos*. The article also discusses other onomastic elements, three hospitality agreements, the theonym *Baudihillia* and a possible Celtic cognate of the Latin adjective *saevus*.

Keywords: Vaccaeans, Las Ruedas, funerary stelae, personal onomastics, Celtic language, *Abanus*, *Bodogenus*, *Saibodaecus*.

* Universidad del País Vasco, patrizia.debernardo@ehu.es, apartado de correos 823, E-01080, Vitoria-Gasteiz.

** Universidad de Valladolid, Departamento de Prehistoria, Arqueología, Antropología Social y Ciencias y Técnicas Historiográficas. Plaza del Campus Universitario s/n, 47011-Valladolid, csanz@fyl.uva.es.

Durante el verano de 2009, en el desarrollo de unas obras de acondicionamiento de la entrada a la vivienda número 16 de la Calle La Iglesia de Padilla de Duero (Peñañiel, Valladolid), quedó al descubierto, en la parte baja de la jamba derecha de la puerta (Fig. 1), un bloque calizo tallado, de cuidada factura, en uno de cuyos extremos figura invertido un texto funerario latino. No parece arriesgado suponer, pues no se trata del primer ejemplo, que esta pieza proceda de la inmediata necrópolis vacceo-romana de Las Ruedas de *Pintia*.

La parte visible de la estela corresponde a una lápida rectangular de 98 x 67 cm, siendo la profundidad original del prisma difícil de determinar por estar cementado y empotrado en la pared de la casa en cuestión. Uno de los márgenes del soporte está decorado con una elaborada moldura lobulada, a la que se adapta el campo epigráfico, ligeramente rebajado, de 43 x 20 cm (Fig. 2).

Se trataría aparentemente de una pieza ornamental, quizá resultante de un desecho de talla, reaprovechada como estela funeraria, en la que el texto epigráfico se conserva completo y su campo aparece explícitamente marcado. Esta posible interpretación cuenta con algunos argumentos, de mayor o menor peso, para su validación: que se trate de una zona donde no abunda la piedra y en la que ésta es además de muy mala calidad; que la primera y segunda línea del texto invadan el superior de los tres lóbulos conservados del marco decorativo; o, finalmente, la división de uno de los antropónimos entre la segunda y la tercera línea, como adaptándose al limitado espacio disponible.

No obstante, existe otra posibilidad interpretativa en relación al soporte. Considerando la doble enmarcación del campo epigráfico y sus dos y tan diferentes estilos¹, así como el hecho de que la carátula con la fórmula onomástica se quede recortada por su excesiva cercanía al marco festoneado y, en general, la total y llamativa asimetría de la pieza de Padilla de Duero, podría pensarse también que la estela hubiera sido en origen el doble de ancha y, en consecuencia, que pudiera haber contenido en su mitad derecha, ahora perdida, otra cartela de moldura sencilla encerrando una inscripción simétrica al epitafio de Bodogenus y dedicada a un difunto perteneciente a su misma familia. Dicha reconstrucción de la estela como doble nos llevaría, además, a suponer que alguien cercano a Bodogenus hu-

¹ Mientras que el marco de la estela estaba adornado con lujosos festones semicirculares de tipo “barroco” (con paralelos, por ejemplo, en Hungría, cf. *RIU* 336, 377, 514, 853, 868 y 879, donde se habla de “vertieftes Inschriftenfeld mit profiliertem Rahmen” —llamando a los marcos con festones y volutas “das sogenannte Barockmotiv” o “das norisch-pannonische Volutenmotiv”— y las piezas correspondientes se fechan entre el siglo II y III d.C.), el campo epigráfico se ve inscrito en un sencillo espacio rectangular algo rebajado.



Fig. 1. Estela de *Bodogenus* en su actual localización en Padilla de Duero.

biera adquirido —probablemente en el extranjero, dada la falta de paralelos en Hispania— una lápida romana lujosa y ya adornada con un elegante marco festoneado para luego hacerla grabar para dos difuntos según un esquema organiza-



Fig. 2. La estela en su posición correcta.

tivo bastante frecuente en ámbito indígena²; los epígrafes se habrían colocado entonces en el sector izquierdo y, respectivamente, derecho del espacio superior de la estela delimitado por el marco monumental de tipo barroco, inscribiéndose por lo tanto cada uno en un espacio rectangular rebajado. La presencia de dicha car-

² Cf. p.ej. las inscripciones dobles n.º 35 y 68 del Museo de Navarra (*IRMN*) o la estela bísoma de Amma, n.º 308 en *RelLus*.

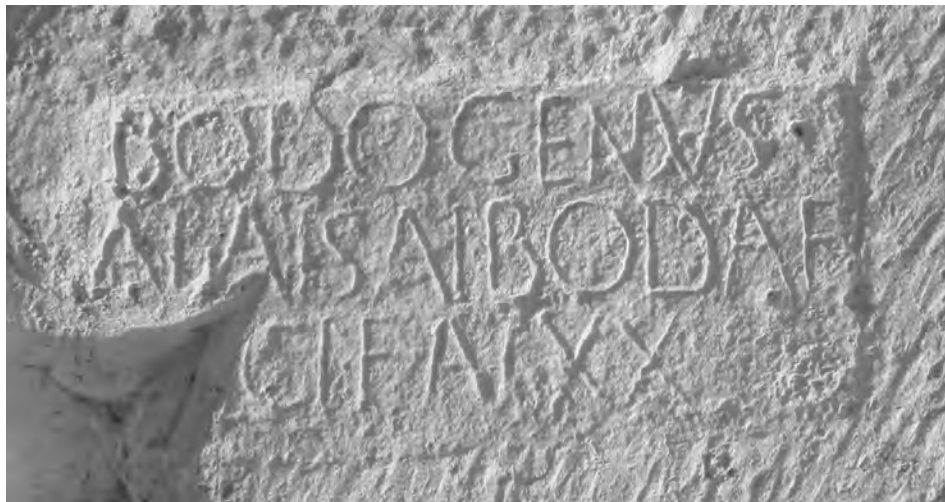


Fig. 3. Cartela con el texto de la inscripción.

tela podría implicar, además, que la superficie inferior de la estela estuviese en origen ocupada por alguna sencilla decoración en bajo relieve ahora borrada.

El texto del epígrafe se distribuye en tres líneas con letras que oscilan entre 5,5 x 4,2 cm, en sus dimensiones máximas, y 5 x 2,5 cm en las mínimas; las letras son, relativamente regulares y algo más cercanas unas a otras en la primera palabra de la segunda línea. La escritura es de tipo capital cuadrada sencilla, con algunas letras de tipo más bien rústico, como las B con el ojo superior más pequeño, las D con base recta, la G sin trazo vertical y con el horizontal apenas esbozado, las O muy redondeadas, las S con el trazo superior ligeramente abierto o inclinada como en la primera línea. Las A son cerradas, las E son de cuatro trazos y las F de tres, ambas de brazos más bien cortos, las I no sobresalen y tienen serifas diminutas. Se documentan dos nexos: en la segunda línea el de las letras A, N e I, y en la tercera entre A y N; las palabras están divididas entre sí por medio de puntos.

La propuesta de lectura es la que sigue:

BODOGENVS •

ABA^N^I • SAIBODAE

CI • F • A^N XX

siendo su interpretación, por tanto:

Bodogenus, / Abani Saibodae / ci fili(ius), an(norum) XX

es decir “(Aquí yace) Bodogenus, hijo de Abanus Saibodaecus, de veinte años”.

Los nombres de padre e hijo son de tipo indígena, y específicamente célticos, con fórmula onomástica de tipo céltico no celtibérico y el nombre del hijo latinizado en su desinencia.

La estela encaja por lo tanto en el conjunto epigráfico que ya se conocía de Padilla de Duero, es decir, de la necrópolis de Las Ruedas de *Pintia*, excepción hecha de dos inscripciones muy fragmentarias, de las cuales una tan sólo conserva tres letras y la otra parece estar dedicada por un romano a una divinidad, cuyo nombre no nos ha llegado (en Mañanes y Solana, 1999: 28-29, núms. 13 y 14); las otras dos también muestran nombres célticos latinizados.

En la inscripción de Ammia Doidena (Mañanes y Solana, 1999: 26-28, núm. 12) la latinización afecta a la desinencia de los dos dativos, por lo que aparecen como *Ammiae D[oi]denae*, y también a la filiación, que se indica por medio de la fórmula latina *Ele[si]* o quizás *Ele[ni] Caerri filia*). Los elementos onomásticos son de raigambre céltica: *Ammia* es nombre teofórico a partir del teónimo paleohispánico *Amma*, que coincide con el nombre céltico de la nodriza, y *Doidena*, como compuesto que contiene la base céltica *Dēvi-*, también es teofórico y significa posiblemente ‘la protección de dios’; el probable segundo nombre *Caerrius* del padre de la difunta tiene que ver, igual que la forma originaria *Caerius / Caeria* sin geminación, con las ovejas, y tanto *Elen(i)us* como el mismo *Elaesus* podrían estar relacionados con el nombre del ciervo, animal sagrado³.

De tipo céltico latinizado parece ser también el idionimo del individuo al que se dedicó la única estela funeraria con epígrafe recuperada hasta hoy en la necrópolis de Las Ruedas (Sanz *et alii* 2005/06 y 2003). Es, de hecho, más probable que la *-o* final de *Attio*, el único nombre que en ella se preserva, refleje la latinización del nominativo singular céltico clásico en *-u* antes que la **-ō* larga céltica origi-

³ Además del comentario y bibliografía ofrecidos por Mañanes y Solana 1999, se confrontarán De Bernardo 2007/08: 82 y 89; *LEIA*-D-90 s.v. *irl.a. dín*; *OPEL*: II, 19; Graf 2006: 115 y *passim*; Gorrochategui *et alii* 2007: 304, 321; Delamarre 2003: 161 con bibliografía anterior y 2007: 221.

naria preservada: cf. *At(t)o* con genitivo *At(t)onis* en inscripciones latinas del área celtibérica (datos y bibliografía en *MLH* 5.1: 47) frente al céltico *At(t)u* que subyace al celtibérico **a.tu**. La base derivacional tiene el sentido de ‘padre’, y el derivativo de pertenencia en *-yo-* se halla, además de como idiónimo de tema en nasal *At(t)io* en Bélgica, Dacia y Nórico y como *At(t)ius* en Dacia y Scythia Minor (*OPEL*: I, 211 y Falileyev 2007: 48s.), también en el irlandés antiguo *aite*, ‘foster-father o padre de acogida’ (< **att-yo-s*, cf. Matasović 2009: 46). En la Península Ibérica se atestiguan —pese a no haber sido identificados hasta el momento— el genitivo singular masculino *Aiti* con nominativo **Ait(i)os* < **Atyos* en la cercana Tudela de Duero (Valladolid) y el nominativo femenino *Aeta* < **Atya* en Ávila, ambos con anticipación de la palatalidad⁴. En cuanto al género, si bien el idiónimo *At(t)io*, que —como acabamos de ver— se conocía tanto en la Céltica occidental como oriental, podía, en un principio, utilizarse tanto para hombres como para mujeres⁵, la dedicación de una estela con cabecera discoide hace suponer que, por lo menos en Las Ruedas, se trate de un personaje masculino.

En la nueva estela de Padilla de Duero, el nombre —esta vez claramente masculino— del joven difunto, *Bodogenus*, es una latinización del nominativo singular céltico **Bodo-genos*. Del nombre se conocía, tanto en Galia como en Hispania, una variante con grafía sorda hipercorregida de la velar sonora inicial del segundo miembro del compuesto, es decir con *-cenos* y *-cena* en vez de los sufijoides *-genos* y, respectivamente, *-gena* ‘descendiente’⁶: al *Bodocenus* aquitano, procedente de las cercanías de Guéret en el *Ager Lemovicum*⁷, corresponde de hecho en Villa-

⁴ Ambos citados sin explicar en Vallejo Ruiz 2005: 113s., junto con unos posibles derivados. El genitivo singular *Aiti* aparece junto a otro nombre de stock céltico en la inscripción n° 20 del catálogo de Mañanes y Solana 1999. La anticipación de la palatalidad de una consonante frente a la semivocal *y*, que se refleja en el paso de *VCyV* a *ViCV*, es un fenómeno descrito por De Bernardo 1999/01: 324ss. y 2002: 98ss. y 116; cf. además *ead.* 2005/07: 153.

⁵ Cf. la argumentación en Wedenig y De Bernardo 2005/07 y De Bernardo 2005-06; más ejemplos de femeninos se pueden ver, aunque con imprecisiones de tipo vario, en Vallejo Ruiz 2004. Sin embargo, los ejemplos dacios de este nombre se refieren a hombres.

⁶ La realización de las oclusivas sonoras como sordas que se encuentra en unas áreas de la Céltica antigua es sin duda debida a hipercorrección ante la lenición de las oclusivas sordas intervocálicas que venían articuladas como sonoras en los mismos territorios, cf. entre otros De Bernardo 2002: 119s.

⁷ *CIL* 13, 11163^a *pace* *GPN*: 59s.; Billy 1993: 31; Delamarre 2007: 44; Raybould y Sims-Williams: Aq. 76; sin embargo, en *OPEL*: I, 306 aparece citado como *Bodogenus*, o sea con la *-g-* etimológica. Nótese que el *Bocenus* hallado en Dacia podría explicarse de manera muy sencilla a partir de este mismo nombre, es decir como variante haplológica **Bo(do)cénus* (cf. Falileyev 2007: 58s., aunque con otras propuestas explicativas).

verde (Belmonte de Miranda), entre los Astures Transmontani, una *Bodocena*, hija de *Aravus* del Castellum de *Agubris*⁸, que murió con sólo doce años a finales del siglo I o comienzos del II d.C. También se conoce en Roma un *Bodogenes libertus*, donde el segundo miembro del compuesto, es decir en este caso el *determinatum*, pese a mantener la (-)g- inicial etimológica, había modificado su terminación⁹.

De cualquier forma, el paralelo más cercano de nuestro *Bodogenus* está en la provincia misma de Valladolid, en una inscripción funeraria de Jaramiel de Arriba —cerca de Piñel de Abajo— que reza: *[B]odo[g²]ge/[n]i Calae/di filii an(nno-rum)/ XXV*, o sea ‘(Tumba) de Bodógggenos o Bodogénus, hijo de Caledus, de veinticinco años’¹⁰.

El compuesto, formado según el esquema llamado *tatpurusha* en la antigua gramática sánscrita, corresponde a uno de doce tipos de idionimos en los cuales el primer miembro —que en la época que nos corresponde coincide con el *determinans*— es casi siempre un nombre divino (cf. De Bernardo 2007/08: 78s.). En nuestro caso, estamos seguramente en presencia de un nombre teofórico, aunque su sentido depende del valor que se atribuya a su determinante, para el cual en el pasado se barajaron dos posibilidades¹¹.

Pese a la semejanza con el *Boduogenus* atestiguado como marca de artesano sobre el mango de una *trulla* de bronce procedente de Prickwillow en Britania¹² que —muy adecuadamente para un herrero— significa ‘descendiente (-genos) del Cuervo de las batallas’ (donde *boduo-* corresponde a *bodb* > *Badb* en irlandés an-

⁸ *HEp* 5 (1995): n° 39, a añadir en Stüber 2005 y 2009. Se notará que hemos corregido los nominativos de su nombre paterno y del nombre del castellum: el primero, por ser ya atestiguado de esta forma en la Península Ibérica, se restituirá más bien como *Aravus* que —con Raybould y Sims-Williams: His 40— como ***Aravius*; en cuanto al segundo, que se restituye *ibidem* —en la estela de *HEp* 5— como ***Agubri(gense)*, no hay porqué pensar que estuviese abreviado, así que restituiremos más bien *Agubris*, con el mismo tipo de formación de palabra que se aprecia en el *Castellum Aviliobris* estudiado por De Hoz 1994 (cf. además De Bernardo 2002: 106s.).

⁹ No sabemos si como éxito de una secuencia *-yos o como ¿más elegante? terminación griega (*CIL* VI 9192c, 19 *pace* *KGPN*: 152 y *GPN*: 157).

¹⁰ Se trata del n° 16 en el catálogo de Mañanes y Solana 1999, cuya edición hemos tenido que corregir en unos aspectos.

¹¹ Cf. ahora De Bernardo 2007/08: 83.

¹² Isle of Ely, Cambridgeshire: *RIB* 2415.11, descrita por error como “Töpferstempel” en *KGPN*: 152.

tigo, nombre de una divinidad de la guerra¹³) y tiene un sinónimo en el nombre del líder de los Nervii *Boduognatos* documentado por Caesar (*duce Boduognato: b.G. II, 23, 4*), tres razones apuntan a que el determinante de nuestro *Bodogenus* esté relacionado más bien con *boudo-* ‘victoria’ que con *bodwo-* ‘cuervo de las batallas’. De hecho, sabemos que el nombre **Boudo-genos* existió por continuarse entre otros en el idionimo antiguo bretón *Budgen*, preservado además como *Budien* y *Budian* en topónimos analíticos compuestos con *Bron* ‘peña’ (*VBrÉGr: 390s. y 185s.; DGIvBr: I, 91 y II, 406*). Además, topónimos como *Boudobriga* ‘el castro de la victoria’ (más tarde *Bodorecas* y hoy *Boppard*¹⁴) y nombres personales como los gálatas Βουδορις y el más desarrollado Βωδορις con su equivalente *Bodorix* en Modena¹⁵, correspondientes por su semántica y estructura al alemán *siegreich* ‘victorioso’, nos enseñan que en celta, a lado del **boudi-* con tema en *-i-* continuado por el celta insular, había también formas temáticas de la misma raíz **b^heud-* ‘schlagen’ (*LIV*² 82)¹⁶. Y también había formas en *-a*¹⁷, así que los idionimos sencillos del tipo *Boudos / Bouda* (*OPEL: I, 314; Delamarre 2007: 46s.; IndexNTS: 2, 110ss.; Lochner 1989: 35*) no tienen por qué ser necesariamente todos hipocorísticos a partir de formas compuestas.

¹³ *KGNP: 152; NWÄI: 215; Matasović 2009: 70; Delamarre 2003: 81.*

¹⁴ *Hoops 16: 410.* La forma intermedia se encuentra en *Ravennatis: 24* (pág. 60, lín. 11, según Schnetz), mientras que *It.Ant. 254,2* nos enseña —según Cuntz— *Boudobrica*; cf. también De Bernardo 2002/05: 88, 90, 92, acerca de la ptolemaica Βουδορις.

¹⁵ Citados según Freeman 2001: 32f. y, respectivamente, Holder: I, col. 460. El primero se refiere a una mujer.

¹⁶ Cf. Matasović 2009: 72; Delamarre 2003: 83s. En cuanto a su etimología, no hay razones válidas para separar con Pokorny el sustantivo significante ‘victoria’ desde la raíz indoeuropea para ‘golpear, batir’: su reconstrucción del sustantivo con oclusiva sonora aspirada indoeuropea (*IEW: 163*) se basa tan sólo en el teónimo *Baudihillia*, supuestamente germánico pese a no haber sido todavía explicado de forma satisfactoria (Simek 2006: 44 s.v. con bibliografía); es, por contra, mucho más probable que dicho teónimo, atestiguado en el entorno plurilingüe de Housesteads cerca del *Vallum Hadriani*, represente una de la muchas germanizaciones que se documentan a partir de teónimos célticos, y en particular del teónimo céltico *Boudic(c)a* —o sea ‘Victori(os)a’— con germanización de *ou* en *au* y de *k* en *h* a partir de la formación hipocorística **Boudik-íl(l)-ya*. La atestiguación del teónimo *Baudihillia* pertenecería, por lo tanto, al período en el cual la primera rotación consonántica afecta a las oclusivas sordas sin haber todavía alcanzado las sonoras.

¹⁷ *DIL: 221* advierte, s.v., que el irlandés antiguo *búaid* gl. *triumphus* era posiblemente un antiguo femenino en *-ā*; cf. *NWÄI: 72, 411 y 541s.* En la misma dirección apunta el hecho que el adjetivo irlandés derivado del mismo sustantivo, está atestiguado —desde la época más antigua— siempre como *buadach*, es decir sin la esperada variante palatalizada ***buaidech*.

El primer motivo para suponer que nuestro *Bodogenus* y las variantes discutidas arriba no proceden de ***Bodwo-genos* sino más bien de **Boudo-genos* es que, mientras por un lado no se conocen casos seguros de desaparición de *-w-* en interior de palabra entre consonante oclusiva y *-o-* detrás de sílaba ligera¹⁸, e incluso se conocen alfareros llamados *Boduillus* y *Boduocus* en la segunda mitad del siglo II d.C.¹⁹, la monoptongación pretónica de *-ou-* en *-o-* está muy bien atestiguada, incluso con respecto al étimo en cuestión²⁰ y —posiblemente— en el nombre de un mismo alfarero²¹.

El segundo motivo reside en la genealogía misma de nuestro personaje. Sabemos, de hecho, que el difunto de Las Ruedas era, como su mismo padre *Abanus*, un *Saibodaecos*, es decir el descendiente de alguien en cuyo nombre también figuraba la base **boudo-*, como en el *Bodec-ius* de Astorga cuyo padre *Burralos* también lleva nombre celta (Abascal 1994: 301; Delamarre 2007: 44; De Bernardo y García 2008: 263), derivado hispanocéltico²² de **Bodecus* < **Bodaecus* < **Bodaicos* a partir de la forma originaria **Boud-ak-yo-s* ‘victorioso’ que se continúa en el galo *Budacius*. Es notorio que en el mundo indoeuropeo y también celta los miembros de una misma familia solían llevar nombres que contenían los mismos elementos (De Bernardo e.p.: II, § 6.1 con bibliografía), y un ejemplo hispano se documenta en la fórmula ^{dat.}[*T*]urenno Boddegun Boddi f(ilio) Vadiniensi de una inscripción funeraria de Argovejo (León) (González 1986: n° 55).

El tercer motivo es el hecho de que el nombre céltico continental y galo *Boudius* es muy frecuente entre los vacceos en su variante occidental hipercorregida *Boutius*²³.

¹⁸ Cf. De Bernardo 1990: 30ss., 1995: 21 y, además, *NWÄf*: 218s.

¹⁹ *IndexNTS*: 2, 94s., si bien con una incoherente restitución de sus nominativos.

²⁰ De Bernardo 1994: 23s. y 1995: 19; más ejemplos ofrecen entre otros *ead.* 1999/2000: 107, 2002: 115, 2002/05: 90.

²¹ Cf. la *sigillata* con sellos *Bodus f(ecit)* y *Bodus*, que *IndexNTS*: 2, 110ss. atribuye a la misma alfarería del ‘*Boudus II*’ activo entre 140 y 170 d.C.

²² Se recordará que pertenece al ‘CORPUS hispanocéltico’ —como explica De Bernardo 2002: 92, mal comprendida por Vallejo Ruiz 2009: 138— todo el “material, básicamente onomástico y más tardío [*scil.* del corpus epicórico] que procede del CONJUNTO de la Península”, y sobre todo “los nombres célticos —de varios tipos y cronología— en inscripciones latinas procedentes de CUALQUIERA de las áreas geográficas de la Península Ibérica” y “los topónimos célticos atestiguados por fuentes clásicas” (llamamos ahora la atención sobre las palabras en versalitas).

²³ Cf. Billy 1993: 32 y Gorrochategui *et alii* 2007: 293, 310 y 318. Es importante subrayar que —como de hecho ya vimos con anterioridad— la realización de la oclusiva sonora etimológica como sorda no se limita a este nombre, inscribiéndose más bien en un fenómeno general de hipercorrección frente a la sonorización de las oclusivas sordas intervocálicas que se iba afirmando en los territorios occidentales (más ejemplos para las dos isoglosas en De Bernardo 2002: 119).

El nombre individual del padre de *Bodogenus* aparece en la estela como *Abani*, genitivo singular a partir del cual restituiremos un nominativo singular céltico **Abanos*, quizás latinizado como *Abanus* si las desinencias habían ya sido adaptadas al latín en la generación anterior a aquella del difunto. El nombre está de hecho atestiguado en Hispania tanto como masculino *Abanus* en León como en el mismo genitivo *Abani* de un grafito procedente de Tarazona sobre la cara externa del fondo de un vaso de *terra sigillata* hispánica, y también como femenino *Abana* en Orense²⁴. Desde **Abanos* derivó, además, el nombre de la *gens Abaniciorum*, atestiguada en Zamora²⁵.

Se trata de un nombre simple derivado de una base céltica *ab(a)-* ‘agua’ de la cual se formaron varios hidrónimos (*Abu, Abona* etc.), unos cuantos de ellos divinizados como la *Abiona* venerada en San Cibrán de Las y en Nórico²⁶. Se supone por lo tanto que los nombres personales que contienen esta misma base sean teofóricos, lo que en nuestro caso es avalado también por la presencia del sufijo eminentemente teonímico *-no-* (*NWÄI*: 452s.).

El tercer nombre del epígrafe de Las Ruedas, *Saibodaeci*, es otro genitivo singular, referido éste al padre de *Bodogenus*. Es decir que, mientras del difunto sólo se menciona el idionimo, su padre *Abanus* es al mismo tiempo un *Saibodaecus*, o sea descendiente de un **Saibodos*.

El hecho de que se trate de una ampliación en *-aeco-*, a partir del conglutinado sufijal indoeuropeo **-ak-yo-* con adelantamiento de la palatalidad²⁷, explica la diversidad en las realizaciones ortográficas del diptongo etimológico **ai*, es decir <ai>, cristalizado en el interior del tema *Saibodo-* del nombre antiguo, y <ae> en el sufijo *-aeco-*, añadido en época más moderna y resultante del *-aico-* que continúa el conglutinado **-ak-yo-*²⁸.

Eso quiere decir que en *Saibodaeci* tenemos un nombre de agrupación familiar flexionado como atributo, según se aprecia por ejemplo en el nombre de las

²⁴ Albertos Firmat 1966: 1; Abascal Palazón 1994: 255; Delamarre 2007: 9; *HEp* 13 (2003/2004 [2007]): 291, n° 762 (= n° 24746 de la respectiva *Online Database*).

²⁵ *HEp Online Database* n° 14042.

²⁶ Cf. Arenas y De Bernardo 2005: 52; 2007/08: 82, 97; De Bernardo y García 2008: 265ss.; *LKA* s.v. “Ortsnamen”; Matasović 2009: 23s.

²⁷ Cf. la bibliografía en la nota 4.

²⁸ Cf. De Bernardo 2002: 116 y 120.

dos hermanas *Anna Calediga* y *Dovidena Calediga*, pertenecientes a la familia de los **Kalet-ik-ōs* o **Caletici* en Monte Cildá (Palencia), cuyo antecedente era el patronímico arcaico de tipo adjetival²⁹.

Se tiene, de hecho, que subrayar que la expresión del vínculo familiar en genitivo de plural —como en nuestro caso hubieran sido entre otros ***Saibodaecum* o ***Saibodaecon*— es un fenómeno específicamente celtibérico que se extiende a las poblaciones colindantes en los primeros dos siglos y medio después de Cristo³⁰. Además, aunque las fórmulas con genitivo de plural se atestiguan, en principio, en el área que “comprende toda la Meseta, el norte y el oeste y se extiende desde el Valle Medio del Ebro y el Sistema Ibérico, al este, hasta el río Guadiana por el sur, el Atlántico por el oeste y el Cantábrico por el norte” —excluyendo, sin embargo, el territorio más propiamente galaico al oeste y várdulo al este³¹— los ejemplos procedentes del territorio vacceo son más que escasos. De las 206 fórmulas onomásticas comentadas por González Rodríguez (1986), tan sólo dos inscripciones funerarias y una tésera se hallaron en territorio vacceo, no llegando ni a diez con los *additamenta*³².

²⁹ Más ejemplos de ese tipo de fórmula en Hispania ofrece González Rodríguez 1986: 135ss.; cf. además De Bernardo (e.p.) para paralelos procedentes de otros territorios como *Dannotalicnoi* (<Tanotaliknoi>) en la Cisalpina. Se trata simplemente de una cognación atributiva en lugar de genitival (la equivalencia entre el tipo atributivo y el tipo genitival de las indicaciones de pertenencia se subraya en De Bernardo 2003a: 200s.) que ha sido a veces impropriamente descrita como ‘segundo idionimo peregrino’, cf. Gorrochategui *et alii* 2007: 295ss.

³⁰ Y disminuye progresivamente hasta los últimos ejemplos en el siglo IV, cf. González Rodríguez 1986: 111.

³¹ González Rodríguez 1986: 13 y 111.

³² Cf. *Toutoni Argantioq()* *Ambati filio* en Palencia, *Acceti Cariqo(n) Ambati fili* en Coca y *Caisaros Cecciq()* *c(a)r()* *Argailo* en la tésera en signario epicórico de Paredes de Nava (Palencia), aquí todos ligeramente corregidos con respecto a los núms. 35, 86 y 90 de González Rodríguez 1986. Se notará, además, que en la tésera de Paredes de Nava *Argailo* expresa, en genitivo singular, la origo *Argailos*, es decir ‘de *Argaila*’, del ciudadano extranjero *Caisar*, cuyo nombre aparece también en genitivo de singular con flexión céltica (cf. la nueva interpretación del documento por De Bernardo e.p.). Puede que también la *cognatio Magilancum* en la tésera de Montealegre (Valladolid) se refiera a un ciudadano extranjero, si la especificación *nomine cognatio(nis) Magilancum* ‘de los Magilánicos en cuanto al nombre de agrupación familiar’ forma parte de la fórmula onomástica *Elaesi Ottae Aii filii* (cf. Balil y Martín Valls 1988 para otra —aunque más compleja— interpretación). A los tres ejemplos arriba citados González Rodríguez (1994 y comunicación personal) añade *Alionig*(—) en una estela funeraria de Palencia del siglo IV y una *gens Arniciorum* en Zamora, mientras que Gorrochategui *et alii* 2007: 339 inventarian *Aulgigun* y *Elaiscum* en Palencia.

Pese a conocerse en Hispania el nombre *Bodecius*, que, además de poder haber sido —como se ha explicado con anterioridad— un idionimo simple e independiente, podría también representar una forma abreviada y resufijada de nuestro compuesto, el nombre *Saibodaecus* se atestigua en Hispania por primera vez.

Tampoco se conocía fuera de España, donde los idionimos más cercanos son el epicoeno *Sebođdu* con tema en nasal sobre la tabla de bronce con inscripción gala de Vieil-Évreux (*RIG-L*-*16³³), *Sebosus* / *Sebosa*, cuya variante masculina apareció entre otros en Sagunto, y posiblemente el más tardío *Sebbaudus*³⁴; la simplificación de la fricativa dental en sibilante, regular en el celta tardío, aparece también en el nombre del *ala Sebosiana Gallorum*³⁵.

La posibilidad de explicar dichos nombres por medio de un compuesto del tipo ***Se(go)-boud-*, o sea con la base céltica *sego-* ‘fuerza; victoria’ por determinante como en el topónimo *Segobodium* > *Seveux*, barajada por algunos estudiosos³⁶ antes de conocer nuestro *Saibodaecus*, resulta ahora inviable: no cabe pensar que en una inscripción, por lo demás perfectamente correcta y cuidada, el lapicida haya sustituido la *e* de una base tan común por medio del diptongo <ai>, escribiendo al mismo tiempo <ae> para el otro diptongo del mismo tipo y dejando además intacta la *e* de *-genus*.

Se tiene que pensar, por tanto —como argumentamos ya líneas arriba—, para los tres nombres en un diptongo *ai* etimológico. Ante la falta de elementos monosilábicos adecuados dentro del léxico céltico, proponemos reconstruir un adjetivo celta **saivos* hasta ahora desconocido, exactamente correspondiente en semántica y morfología al *saevus* latino que continúa el indoeuropeo e itálico **sai-wo-s*³⁷.

³³ Cuyo participio *axta(c)*, paralelo al *ata* ‘acta’ de la tésera de *Arecoranda* K.0.11 (cf. De Bernardo 2000: 187 en la estela de Gorrochategui 1990), parece apuntar —al igual que el soporte y la identificación de un personaje como perteneciente a la capital *Gisacum* (*Gisaci civis*)— hacia un pacto de hospitalidad.

³⁴ Cf. *GPN*: 467s.; Holder: II, col.1421s.; Delamarre 2007: 163; Abascal Palazón 1994: 499; *DAG*: núm.151 Remark A.

³⁵ Como ha sido indicado por Rhys *pace GPN*: 467s.; para el fenómeno gramatical cf. De Bernardo 1998/2007 y 2003b: 51s.

³⁶ Cf. Holder: II, col. 1444; Barrington-Atlas: mapa 18, C2 y, respectivamente, *GPN*: 467s. con bibliografía y *LEIA-S*-163s. s.v. irl.a. *soib* ‘faux, trompeur’.

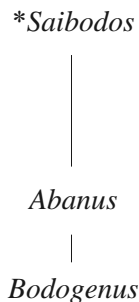
³⁷ Cf. Ernout y Meillet: 588 s.v. lat. *saevus*; Untermann 2000: 658 s.v. umbro *sauito*; *IEW*: 877 s.v. ie. *sāi-* ‘Schmerz, Krankheit, versehen’; *LIV*²: 521 s.v. **séh₂(y)-* ‘toben, wüten’; Tischler 2001: 137 s.v. hetita *sa-* ‘zornig sein’; *LEIA-S*-6s. s.v. irl.a. *sáeth* ‘mauvaise disposition de l’esprit ou du corps’.

El nombre originario podría de hecho haber sido un compuesto de tipo *dvandva* —es decir copulativo— adjetival **Saiwo-boud-o-s* ‘feroz y victorioso’³⁸, luego simplificado por haplología —o sea como **Sai(wo)boudos*— en el *Saibod* que aparece, ampliado, en nuestro *Saibod-aecus* y —con geminación postónica— en *Sebođđu* < **Saibód-d-ō(n)* y *Sebosus* < **Sebođđos* < **Saibód-d-o-s*.

Como resultado de nuestro análisis, la fórmula onomástica del epígrafe de Padilla de Duero se puede esquematizar de la siguiente manera:

{NIndividuo_{nom.sing}+ [NPadre(NIndividuo+NFamilia)_{gen.sing}+f(*ilius*)]+edad}³⁹,

siendo el árbol genealógico



Es muy interesante notar cómo el tatarabuelo y el tataranieto llevan nombres individuales compuestos, típicos del mundo céltico más antiguo y luego de la sociedad gala clásica, mientras que la generación intermedia, es decir el padre del difunto, lleva por nombre un simple derivado, más bien conforme a la moda de tipo celtibérico, que cabe pensar impulsada por influjos de tipo mediterráneo paralelos a los que se aprecian en la arqueología⁴⁰.

³⁸ Se trata de un tipo composicional bien conocido en ámbito céltico, como resulta por ejemplo del nombre de los ‘fuerte(s) y bueno(s)’ *Sego-veso-s* y *Bel(l)o-veso-s*, y que será incluso muy frecuente en irlandés medieval (De Bernardo e.p. y 1991: 160s.).

³⁹ La gran variedad de tipos de fórmula onomástica utilizados en la Céltica y en el resto del mundo indoeuropeo se ilustra en De Bernardo e.p.

⁴⁰ Se recordará que la misma moda se aprecia en lepóntico, cf. De Bernardo 2002: 112 con bibliografía y 2005/06:41.

Finalmente, resaltaremos que, dentro de la tipología de las “estelas mixtas” (C. Sanz *et alii* 2005/06: 71 con bibliografía), estamos ante un caso de adaptación de la sociedad indígena al mundo romano de tipo opuesto a lo que se aprecia en la estela de Attio: si en esta el soporte —estela discoide— era de tipo indígena y el texto había sido adaptado a la moda romana —insertándolo en *tabula ansata*—, en esta nueva estela de Padilla de Duero el monumento es ya totalmente romano —estela prismática con marco festoneado—, y el carácter indígena se preserva, pese a su superficial latinización morfológica, en los rasgos célticos de la fórmula onomástica, así como posiblemente en el campo en que se inscribe el texto.

Agradecimientos: Deseamos expresar nuestro agradecimiento a Dña. Gloria Rodríguez Velasco, propietaria y descubridora del nuevo epígrafe, por las facilidades prestadas para su estudio y su sensibilidad de cara a su preservación.

Nuestro reconocimiento, igualmente, para con Manfred Hainzmann (Karl-Franzens-Universität Graz) por sus amables informaciones epigráficas. No obstante, las opiniones expresadas en este artículo son de nuestra exclusiva responsabilidad.

Bibliografía

- ABASCAL PALAZÓN, J.M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*. Murcia: Universidad.
- ALBERTOS FIRMAT, M.L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*. Salamanca: Universidad.
- ARENAS ESTEBAN, J.A. y DE BERNARDO STEMPEL, P. (2005): “Die vier *aetates* der Göttin *Apadeva*”. *Anzeiger der Philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften*, 140. Jahrgang, pp. 45-59.
- BALIL ILLANA, A. y MARTÍN VALLS, R. (eds.) (1988): *Tessera hospitalis de Montealegre de Campos (Valladolid). Estudio y contexto arqueológico*. Valladolid: Monografías del Museo Arqueológico, vol. 6.
- Barrington-Atlas = TALBERT, R. J. A. (ed.) (2000): *Barrington Atlas of the Greek and Roman World*. Princeton/ N.J.: Barrington.

- BILLY, P.-H. (1993): *Thesaurus Linguae Gallicae*. Hildesheim, Zurich y Nueva York: Olms y Weidmann.
- CUNTZ, O. (ed.) (1990): *Itineraria Romana. Vol. I: Itineraria Antonini Augusti et Burdigalense*. Stuttgart: B.G. Teubner (reimpresión de la edición original de 1929 con un *Conspectus librorum recentiorum* de G. WIRTH).
- DAG = WHATMOUGH, J. (1970): *The Dialects of Ancient Gaul. Prolegomena and Records of the Dialects*. Cambridge/Mass.: Harvard University Press.
- DE BERNARDO STEMPEL, P. (1990): "Einige Beobachtungen zu idg. /w/ im Keltischen". En A.T.E. Matonis y D.F. Melia (eds.), *Celtic Language, Celtic Culture. A Festschrift for E.P. Hamp*. Van Nuys/Calif.: Ford & Bailie, pp. 26-46.
- (1991): "Sulla formazione delle parole nell'antico cornico". En *Studia linguistica amico et magistro oblata. Scritti di amici e allievi dedicati alla memoria di E. Evangelisti*. Milán: Edizioni Unicopli. Quaderni della collana di linguistica storica e descrittiva, n° 3, pp. 155-178.
- (1994): "Zum gallischen Akzent: eine sprachinterne Betrachtung". *Zeitschrift für celtische Philologie*, 46, pp. 14-35.
- (1995): "Gaulish accentuation. Results and outlook". En J.F. Eska, R.G. Gruffydd y N. Jacobs (eds.), *Hispano-Gallo-Brittonica (FS for D.E. Evans)*. Cardiff: University of Wales Press, pp. 16-32.
- (1998/2007): "Sull'origine delle sibilanti in celtiberico: una modifica alla teoria di Francisco Villar". En: P.-Y. Lambert y G.-J. Pinault (eds.), *Gaulois et Celtique continental [Colloquium Clermont-Ferrand, mai 1998]*. Geneva 2007: Droz. Hautes études du monde gréco-romain, n° 39, pp. 181-188.
- (1999/2000): "Ptolemy's Celtic Italy and Ireland: a linguistic analysis". En D. N. Parsons y P. Sims-Williams (eds.), *Ptolemy. Towards a linguistic atlas of the earliest Celtic place-names of Europe (Papers from a workshop, Aberystwyth 1999)*. Aberystwyth 2000: CMCS Editions, pp. 83-112.
- (1999/2001): "Grafemica e fonologia del celtiberico". En F. Villar y M. P. Fernández Álvarez (eds.), *Religión, lengua y cultura prerromanas de Hispania. Actas del 8º Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica (Salamanca, mayo de 1999)*. Salamanca 2001: Universidad, pp. 319-334.
- (2000): "Celtib. *karvo gortika* 'favor amicitiae', *rita* 'ofrecida', *monima* 'recuerdo' y los formularios de las inscripciones celtibéricas". *Veleia*, 17, pp. 183-189.
- (2002): "Centro y áreas laterales: la formación del celtibérico sobre el fondo del celta peninsular hispano". *Palaeohispanica*, 2, pp. 89-132.
- (2002/05): "Ptolemy's evidence for Germania Superior". En J. de Hoz, E.R. Luján y P. Sims-Williams (eds.), *New approaches to Celtic place-names in Ptolemy's Geography [3rd International Meeting, Madrid 2002]*. Madrid 2005: Ediciones Clásicas, pp. 71-94.
- (2003a): "Los formularios teonímicos, *Bandus* con su correspondiente *Bandua* y unas isoglosas célticas". *Conimbriga*, 42, pp. 197-212.

- (2003b): “Die sprachliche Analyse keltischer Theonyme”. *Zeitschrift für celtische Philologie* 53, pp. 41-69 [reimprimido en J. Gorrochategui y *ead.* (eds.), *Los Celtas y su religión a través de la epigrafía: Actas del III Workshop F.E.R.C.AN.* (Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2000). Anejos de *Veleia*, Series maior nº 11, 2004, pp. 197-225].
- (2005/06): “Language and the Historiography of Celtic-Speaking Peoples”. En V. Guichard (coord.) et alii, *Celtes et Gaulois: l'Archéologie face à l'Histoire*; vol. 1: *Celtes et Gaulois dans l'histoire, l'historiographie et l'idéologie moderne. Actes de la table ronde de Leipzig (juin 2005)*, ed. por S. Rieckhoff. Glux-en-Glenne 2006: Bibracte, Centre archéologique européen = *Bibracte*, 12/1, pp. 33-56.
- (2005-06): “La fusayola de Segeda y los femeninos célticos en -u”. En F. Burillo (ed.), *Homenaje a A. Beltrán Martínez y R. Blasco Jiménez*. Teruel 2009 = *Kalathos*, 24, 2004-2006, pp. 487-492.
- (2005/07): “Varietäten des Keltischen auf der Iberischen Halbinsel: Neue Evidenzen”. En H. Birkhan (ed., con la colab. de H. Tauber), *Kelten-Einfälle an der Donau (Akten des 4. Symposium deutschsprachiger Keltologinnen und Keltologen, Linz/Donau, Juli 2005)*. Viena 2007: Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse, Denkschriften 345, pp. 149-162.
- (2007/08): “I nomi teoforici del celtico antico. Individuazione, classificazione, divinità venerate e cronologia relativa”. En A. Sartori (ed.), *Dedicanti e cultores. VIII Workshop F.E.R.C.AN.* (Gargnano del Garda, maggio 2007). Milán 2008: Quaderni di *Acme* 104, pp. 73-104.
- (e.p.): “Zur Interpretation keltischer Inschriften im Lichte indogermanischer Namenformeln”. *Incontri Linguistici*, 33 y 34 (2010 y 2011).
- DE BERNARDO STEMPEL, P. y GARCÍA QUINTELA, M.V. (2008): “Población trilingüe y divinidades en el castro de Lansbriga (NO de España)”. *Madridier Mitteilungen*, 49, pp. 255-291.
- DE HOZ, J. (1994): “Castellum Aviliobris. Los celtas del extremo occidente continental”. En R. Bielmeier y R. Stempel (con la colab. de R. Lanzweert), *Indogermanica et Caucasica. FS für K.H. Schmidt*. Berlín y Nueva York: W. de Gruyter, pp. 348-362.
- DELAMARRE, X. (2003): *Dictionnaire de la langue gauloise: Une approche linguistique du vieux-celtique continental*, 2ª édition revue et augmentée. París: Errance.
- (2007): *Noms de personnes celtiques dans l'épigraphie classique*. París: Errance.
- DGIVBr = FLEURIOT, L. y EVANS, C. (1985): *A Dictionary of Old Breton/ Dictionnaire du vieux breton. Historical and comparative*. In two parts: I. The “*Dictionnaire des Gloses en Vieux Breton*” (reimpresión de la edición de París 1964). II. A Supplement to the “*Dictionnaire des Gloses en Vieux Breton*”. Toronto 1985: Prepcorp.
- DIL = (*Contributions to a*) *Dictionary of the Irish Language*. Dublín 1913-1976: Irish Academy.
- Ernout y Meillet = ERNOUT, A. y MEILLET, A. (1959): *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. París: Klincksieck.
- FALILEYEV, A. (2007): *Celtic Dacia. Personal names, place-names and ethnic names of Celtic origin in Dacia and Scythia Minor*. Aberystwyth 2007: CMCS Publications.
- FREEMAN, PH. (2001): *The Galatian Language. A Comprehensive Survey of the Language of the Ancient Celts in Greco-Roman Asia Minor*. Lewiston, Queenston y Lampeter: The Edwin Mellen Press. Ancient Near Eastern Texts and Studies, nº 13.

- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.C. (1986): *Las unidades organizativas indígenas del área indoeuropea de Hispania*. Vitoria-Gasteiz: Universidad del País Vasco. Anejos de *Veleia* no. 2.
- (1994): “Las unidades organizativas indígenas II: *Addenda et corrigenda*”. *Veleia*, 11, pp. 169-175.
- GORROCHATEGUI, J. (1990): “Consideraciones sobre la fórmula onomástica y la expresión del origen en algunos textos celtibéricos menores”. En: F. Villar (ed.), *Studia Indogermanica et Palaehispanica in honorem A. Tovar et L. Michelena*. Salamanca: Universidad. Acta Salmanticensia, Estudios filológicos, 236, pp. 291-312.
- GORROCHATEGUI, J., NAVARRO CABALLERO, M. y VALLEJO RUIZ, J.M. (2007): “Reflexiones sobre la historia social del Valle del Duero: las denominaciones personales”. En M. Navarro Caballero y J.J. Palao Vicente, con la colab. de M.Á. Magallón Botaya (eds.), *Villes et territoires dans le bassin du Douro à l'époque romaine. Actes de la table ronde internationale (Bordeaux, septembre 2004)*, Burdeos: Ausonius Éditions, Études, 17, pp. 287-339.
- GPN = EVANS, D.E. (1967): *Gaulish Personal Names*. Oxford: University Press.
- GRAF, M.H. (2006): *Schaf und Ziege im frühgeschichtlichen Mitteleuropa. Sprach- und kulturgeschichtliche Studien*. Budapest: Archaeolingua, vol. 19.
- Holder = A. HOLDER, *Alt-celtischer Sprachschatz*. Vols. 1-3. Graz 1961-1962: Akademische Druck- und Verlagsanstalt (reimpresión de la edición de 1896-1907).
- Hoops 16 = *Hoops' Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, vol. 16, Berlín y Nueva York 2000: W. de Gruyter; Lemma ‘Keltische Ortsnamen’ de P. de Bernardo Stempel, pp. 407-413.
- IEW = POKORNY, J. (1959-1969): *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Berna y Munich: Francke.
- IndexNTS = *Names on Terra sigillata. An index of makers' stamps & signatures on Gallo-Roman Terra sigillata (Samian ware)*, ed. por B.R. Hartley y B.M. Dickinson, vols. 1ss. Londres 2008ss.: University, Institute of Classical Studies.
- IRMN = CASTILLO, C. y GÓMEZ PANTOJA, J., MAULEÓN, M.D. (1981): *Inscripciones romanas del Museo de Navarra*. Pamplona: Diputación foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- KGPN = SCHMIDT, K.H. (1957): *Die Komposition in gallischen Personennamen*. Tübinga: Niemeyer = ZcP 26.
- LEIA = VENDRYES, J. y BACHELLERY, E., LAMBERT, P.-Y. (1959ss.): *Lexique étymologique de l'irlandais ancien*. Dublín y París: DIAS y CNRS.
- LIV² = *Lexikon indogermanischer Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen*. Unter Leitung von H. RIX und der Mitarbeit vieler anderer bearbeitet von M. KÜMMEL, TH. ZEHNEDER, R. LIPP y B. SCHIRMER. Zweite, erweiterte und verbesserte Auflage. Wiesbaden 2001: Reichert.
- LKA = *Lexikon zur keltischen Archäologie*, ed. O. Urban. Vienna, in print: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- LOCHNER VON HÜTTENBACH, F. (1989): *Die römischen Personennamen der Steiermark*. Graz: Leykam. Arbeiten der Abteilung “Vergleichende Sprachwissenschaft”, n° 2.

- MAÑANES, T. y SOLANA, J.M. (1999): *Inscripciones de época romana de la provincia de Valladolid*. Valladolid: Universidad. Serie "Historia y sociedad", nº 69.
- MATASOVIČ, R. (2009): *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*. Leiden y Boston: Brill.
- MLH V/1 = *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, ed. por J. Untermann. Wiesbaden 1975ff.: Reichert; vol. V/1, WODTKO, D.S. (2000): *Wörterbuch der keltiberischen Inschriften*.
- NWÄI = DE BERNARDO STEMPEL, P. (1999): *Nominale Wortbildung des älteren Irischen: Stammbildung und Derivation*, Tubinga: Max Niemeyer, Buchreihe der Zeitschrift für celtische Philologie, 15.
- OPEL = *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum*, edd. B. LÖRINCZ et F. REDÓ ex materia ab A. Mócsy, R. Feldmann, E. Marton et M. Szilágyi collecta. 4 vols. Budapest 1994 y Viena 1999-2002: Archaeolingua y Forschungsgesellschaft Wiener Stadtarchäologie.
- Raybould y Sims-Williams = RAYBOULD, M.E. y SIMS-WILLIAMS, P. (2007-2009): *A Corpus of Latin Inscriptions of the Roman Empire containing Celtic Personal Names. With Introduction and Supplement* Aberystwyth: CMCS.
- RelLus = *Religiões da Lusitania. Loquuntur saxa*. Coord. por L. Raposo. Lisboa 2002: Museu Nacional de Arqueologia.
- RIB = *The Roman Inscriptions of Britain*. Ed. por R.G. COLLINGWOOD, R.P. WRIGHT *et alii*, vols. I-III. New edition, Stroud 1995ff.: A. Sutton.
- RIG = *Recueil des inscriptions gauloises*. Coord. por P.-M. Duval, vols. I-IV. París: CNRS; vol. I: LEJEUNE, M. *Textes gallo-grecs*, 1985; vol. II/1: *id.*, *Textes gallo-étrusques. Textes gallo-latins sur pierre*, 1988; vol. II/2: LAMBERT, P.-Y., *Textes gallo-latins sur instrumentum*, 2002; vol. III: DUVAL, P.-M. y PINAULT, G., *Les calendriers*, 1986; vol. IV: Colbert de Beaulieu, J.-B. y Fischer, B., *Les légendes monétaires*, 1998.
- RIU = Edd. Vv., *Die römischen Inschriften Ungarns*. Vols. I-V. Budapest y Bonn 1991ss.: Kultura International y Habelt.
- SANZ MÍNGUEZ, C., MARCO SIMÓN, F., BELTRÁN LLORIS, F., L. CATALÁN GARRIDO, VELASCO VÁZQUEZ, J. y CENTENO CEA, I. (2003): "Las Ruedas de *Pintia*: nuevos datos para la contextualización de las estelas discoides". En C. Sanz Mínguez y J. Velasco Vázquez (eds.), *Pintia. Un oppidum en los confines orientales de la región vaccea*. Valladolid: Universidad, pp. 197-220.
- SANZ MÍNGUEZ, C., MARCO SIMÓN, F., BELTRÁN LLORIS, F. y VELASCO VÁZQUEZ, J. (2005/06): "Nuevos datos para la contextualización de las estelas funerarias discoides en *Pintia* (Padilla de Duero, Valladolid)". En L. Raposo (ed.), *Actas do VIII Congresso Internacional de Estelas Funerárias (Lisboa, Maio 2005)*. Lisboa 2006: Museu Nacional de Arqueologia. Suplemento nº 3 a *O Arqueólogo Português*, pp. 63-91.
- SCHNETZ, J. (ed.) (1990): *Itineraria Romana. Vol. II: Ravennatis Anonimi Cosmographia et Guidonis Geographica*. Stuttgart: B.G. Teubner (reimpresión de la edición original de 1940 con un *Index* de M. ZUMSCHLINGE).
- SIMEK, R. (2006): *Lexikon der germanischen Mythologie*. Dritte, völlig überarbeitete Auflage. Stuttgart: Kröner. Taschenausgabe 368.

- STÜBER, K. (2005): *Schmied und Frau. Studien zur gallischen Epigraphik und Onomastik*. Budapest: Archaeolingua, Series minor 19.
- (2009): “Keltisch”. Cap. 6 en *ead.*, Th. Zehnder y U. Remmer (eds.), *Indogermanische Frauennamen*. Heidelberg: Winter, pp. 243-278.
- TISCHLER, J. (2001): *Hethitisches Handwörterbuch. Mit dem Wortschatz der Nachbarsprachen*. Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 102.
- UNTERMANN, J. (2000): *Wörterbuch des Oskisch-Umbrischen = Handbuch der italischen Dialekte* (begründet von E. Vetter) vol. 3. Heidelberg: Winter.
- VALLEJO RUIZ, J.M. (2004): “La flexión indoeuropea en *-(o)n*; algunos datos onomásticos galos e hispanos”. *Aquitania* 20, pp. 133-148.
- (2005): *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*. Vitoria-Gasteiz: Universidad del País Vasco. Anejos de *Veleia*, Series minor 23.
- (2009): “La validez de la antroponimia como fuente de estudio de las lenguas antiguas: el caso de la Península Ibérica”. *Emerita*, 77 (1), enero-junio de 2009, pp. 125-145.
- VBrÉGr = FLEURIOT, L., *Le vieux breton. Eléments d'une grammaire*. Geneva y París 1989: Slatkine, reimpresión de la edición de París 1964.
- WEDENIG, R. y DE BERNARDO STEMPEL, P. (2005/07): “Keltisches in norischen Personennamen: Namensgraffiti aus der Provinz Noricum”. En: H. Birkhan (ed., con la colabor. de H. Tauber), *Kelten-Einfälle an der Donau. Akten des 4. Symposium deutschsprachiger Keltologinnen und Keltologen (Linz/Donau, Juli 2005)*. Viena 2007: Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse, Denkschriften no. 345, pp. 619-630.